

SAINT WILLIAM PARISH



www.saintwilliamparish.org

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

A photograph of a desert landscape with large sand dunes. In the foreground, there is a silhouette of a cross. Overlaid on the bottom left is text for the "1st Sunday OF LENT".

1st Sunday
OF LENT

After John had been arrested, Jesus came to Galilee proclaiming the gospel of God. - Mk 1:14

February 21, 2021

LITURGICAL SCHEDULE 2021

SUNDAY MASSES:

4:30 pm (Saturday)
7:30 am & 12:00 pm (English)
9:00 am and 1:30 pm (Polish)
10:30 am (Spanish)

ENGLISH MINISTRY:

Wednesdays During Lent
6:00 pm Adoration & 6:30 pm Stations
7:00 pm Holy Mass

POLISH MINISTRY:

Fridays During Lent
6:00 pm Adoration & 6:30 pm Stations
7:00 pm Holy Mass

SPANISH MINISTRY:

Tuesdays During Lent
6:00 pm Adoration & 6:30pm Stations
7:00 pm Holy Mass



At the beginning of the Lent season, the Church calls the people to conversion reminding them about the sense of existence in God. We hear today Jesus teaching in Galilea and proclaiming the Gospel: "This is the time of fulfilment. The Kingdom of God is at hand. Repent, and believe in the Gospel". It means that with the coming of Jesus and of his public activity the Kingdom of God is getting closer to us. Jesus opens it by his teaching, ministry, explaining the will of God, whom He himself, first starts to fulfill, and through his coming salvific torment and death on the Cross. It is all the part of the covenant that is bilateral pact (agreement) of

God and his people which God contracted through the ages. It is about the beginning of this covenant that speaks the first reading today: after the water of the big flood God doesn't want to lose a man anymore and He himself obliged to observe the rules which will protect human beings from his perishing. A rainbow is a natural sign of its covenant as it is Jesus Christ, the true God and the true man, a natural sign uniting heaven and earth. In Jesus Christ, the covenant of God with the people, guarantee us incessant life with God. There is nothing automatic in it. Jesus is taken by the Spirit to the desert for 40 days to be tempted by Satan and as an effect, He defeats satanic temptations. This way, He wants to show us that Satan is not a threat of our salvation anymore and this is valid as long as we are united with Him, following his teaching and calling to repent, drawing always from the fonts of salvation which Jesus Christ sealed on the Cross. We see that the Kingdom of Heaven in Christ starts to be our share with what St. Paul summarizes today: "Christ suffered for since once, the righteous for the sake of the unrighteous, that he might lead to God. Put to death in the flesh, he was brought to life in the Spirit." In baptism we have access to this Spirit drawing salvific streams through the sacraments. Let us take use of it in this Lenten time and repent us to God in Jesus Christ.

Fr. Ryszard Groń



St. Oscar Romero said, "Aspire not to have more, but to be more." These powerful words provide the perfect framework for a conversion oriented Lenten experience. God is giving us this Lenten sign to stop being concerned about what you have and focus on who you are. This requires that we create a desert space and listen more attentively for God to reveal His presence. It is all so wonderfully simple on the one hand and so incredibly challenging on the other. The message is simple: love God, neighbor, and self. Those simple words make great sense, but we struggle translating them into reality. Our attachments, compulsions, obsessions, addictions, routines, and busyness all anchor us to the "idol of the self," keeping us mired in our compulsive need for self-aggrandizement. It's not about us!



U początku Wielkiego Postu Kościół nawiąże ludzi do nawrócenia, przypominając im o ich sensie istnienia w Bogu. Dziś słyszymy Jezusa nawiązującego w Galilei i głoszącego Ewangelię Bożą: „Czas się wypełnił i bliskie jest Królestwo Boże. Nawracajcie się i wierzcie w Ewangelię!”. To znaczy, że z chwilą przyjścia Jezusa i rozpoczęcia Jego działalności publicznej przybliża się do nas Królestwo Boże, które On nam otwiera przez swoje nauczanie oraz zbliżającą się mękę i śmierć zbawczą. To wszystko jest częścią przymierza, czyli dwustronnego paktu Boga z Jego ludem, które Bóg od zarania dziejów zawierał z człowiekiem. O początku

tego przymierza mówi dzisiejsze pierwsze czytanie: Bóg po wodach potopu nie chce już więcej stracić człowieka i sam się zobowiązuje do przestrzegania paktu, który może go uchronić od zagłady. Tęcza jest naturalnym znakiem tego przymierza, tak jak Jezus Chrystus, prawdziwy Bóg i prawdziwy człowiek, jest naturalnym znakiem łączącym niebo z ziemią. W Nim przymierze Boga z ludźmi zagwarantuje nam nieustanne życie z Bogiem. Oczywiście nic nie dzieje się tu na zasadzie automatyzmu. Jezus jest wyprowadzony na pustynię i poddany czterdziestodniowej próbie, w której pokonuje szatańskie kuszenia. Chce w ten sposób nam pokazać, że szatan nie będzie więcej zagrożeniem dla zbawienia człowieka, o ile ten nie sprzymierzy się z Nim, nie wysłucha Jego nawoływania do nawrócenia i nie przyjmie nauki zbawczej, czerpiąc szczególnie ze źródła zbawienia, które On przypieczętuje na Krzyżu. Tak to Królestwo Boże w Chrystusie stanie się naszym udziałem, co podsumowuje dziś św. Paweł: „Chrystus raz jeden umarł za grzechy, sprawiedliwy za niesprawiedliwych, aby was do Boga przyprowadzić; zabity wprawdzie na ciele, ale powołany do życia przez Ducha”. We chrzcie mamy udział w tym życiu Ducha czerpiąc zbawcze soki w sakramentach Kościoła. Skorzystajmy więc z czasu Wielkiego Postu i powróćmy do Boga w Jezusie Chrystusie.

ks. Ryszard Groń

Orędzie Papieża na Wielki Post 2021

Nosi ono tytuł: „Oto idziemy do Jerozolimy... (Mt 20, 18)”. Franciszek zachęca w nim do odnowy wiary, do zaczerpnięcia żywej wody nadziei oraz przyjęcia otwartym sercem miłości Boga. Przypomina, że post, modlitwa oraz jałmużna są warunkami i znakami nawrócenia. Post odnosi się do ubóstwa i wyrzeczenia, jałmużna wyraża się w spojrzeniach i gestach miłości wobec poranionego człowieka, natomiast modlitwa podejmuje synowski dialog z Ojcem. Ojciec Święty zwraca uwagę, że wiara oznacza przyjęcie i przeżywanie Prawdy objawionej w Chrystusie poprzez otwarcie na Słowo Boże, które przekazywane jest w Kościele. Post przeżywany jako doświadczenie wyrzeczenia prowadzi do odkrycia daru Bożego i zrozumienia prawdy o nas jako o istotach stworzonych ona obraz i podobieństwo Boga oraz znajdujących w Nim spełnienie. Post czyni nas ubogimi i otwiera serca na potrzeby innych. Wielki Post jest czasem wiary wyrażającej się z przyjęciu Boga i umożliwienia Mu zamieszkiwania z nami. Post prowadzi do uwolnienia egzystencji od wszystkiego, co ją przytłacza, od presytu informacji i od nadmiaru rzeczy, aby szerzej otworzyć serce dla Zbawiciela.





Al empezar el tiempo de cuaresma, la Iglesia llama al pueblo a la conversión, recordándoles el sentido de la existencia en Dios. Hoy escuchamos a Jesús enseñando en Galilea y proclamando el Evangelio: "Este es el tiempo de la realización. El Reino de Dios está cerca. Arrepentíos y creed en el Evangelio". Esto significa que con la venida de Jesús y de su actividad pública, el Reino de Dios se está acercando. Jesús lo abre para nosotros con su enseñanza y su ministerio, explicando la voluntad de Dios, que Él mismo comienza a cumplir, a través de su tormento salvador y de su muerte en la Cruz. Todo esto es parte del doble pacto a través de los siglos que Dios y su pueblo concertaron. La primera lectura de hoy trata del principio de este pacto después del gran diluvio. Dios ya no quiere perder a ningún otro hombre y se ve obligado a observar las reglas que protegerán a los seres humanos de su extinción. El arco iris es la señal natural de este convenio, ya que Jesucristo es el verdadero Dios y el verdadero hombre, una señal natural que une el cielo y la tierra. En Jesucristo, el convenio de Dios con su pueblo, nos garantiza una vida continua con Dios. No hay nada automático en esto. Jesús es llevado por el Espíritu al desierto por 40 días para ser tentado por Satanás; como resultado, derrota las tentaciones satánicas. De esta manera, quiere mostrarnos que Satanás ya no es una amenaza a nuestra salvación, esto es válido siempre y cuando estemos unidos a Él, siguiendo Su enseñanza y llamado al arrepentimiento, sacando siempre de las fuentes de salvación que Jesucristo selló en la Cruz. Vemos que el Reino de los Cielos en Cristo comienza a ser compartido con lo que San Pablo resume hoy: "Cristo sufrió una vez, por los justos para el bien de los injustos, para que puedan ser conducidos a Dios. Muerto en la carne, fue llevado a la vida en el Espíritu." En el bautismo tenemos acceso a este Espíritu sacando aguas salvadoras a través de los sacramentos. Hagamos uso de ella en este tiempo de cuaresma y arrepintámonos ante Dios en Jesucristo.

Fr. Ryszard Groń

Dear Fr. Ryszard Groń,

Thank you and your parishioners of Saint William Catholic Church, for participating in The Women Center's annual Giving Tree. This annual event is the highlight of our work of accompanying mothers in crisis pregnancies and celebrating their decision to choose life.

Your parish collected 30 gift cards (totaling \$535); \$268 in cash donations; \$1,150 in check donations, and \$1,150 in online donations. Your support enabled us to provide every child with a \$50 gift card to buy Christmas gifts and every family a \$25 gift card to help purchase their holiday meal.

Congratulation for our “parishioners of the year” 2020: Elisa Rivera and Frank Waksmanski

SOCIETY AWARDS

Franciszek Waksmanski
Parishioner of the Year
2020

Elisa Riviera
Parishioner of the Year
2020



PROJECT: Ryszard Gron 2020



Congratulation all the winners of our "White Raven" raffle tickets:

1th price (\$1,000) win ticket nr: 158

2nd price (\$500) win ticket nr: 0883

3th price (3 x \$100) win tickets nr: 481; 0901; 262



Thank you very much to our sponsors:

Jacek Gibes (\$1,000),

Linda Richcio (\$600),

fr. Ryszard Gron (\$200)".

God bless you for your generosity.



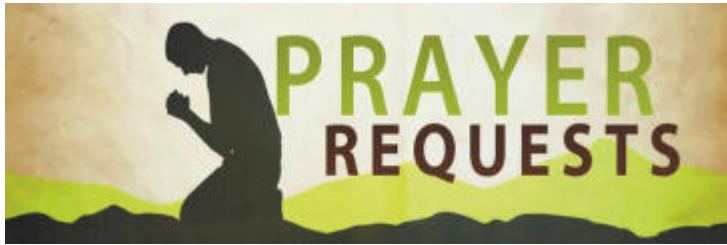
From Deacon Ed:

Life is like a big canvas;
throw all the paint on it you can.



Tabernacle Lights:

Katia & Casey Pietrzyk



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry,
Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti,
Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista,
Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama,
Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher,
Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory,
Irena Kmickik, Dolores Piccoli,
Paul Trucks, Chris Burke,
Gary Koscielniak, Tony Napolitano,
Guadalupe Canedo, Mary Keating,
Mary Peters, Nereida Bayron,
Jesse Stojanowicz.



Budget for Weekly Collection\$ 7,000

Weekend Collection February 14.....\$ 5,208

Building Fund.....\$1,460

Thank You for Your Generosity!

Please remember St. William Parish in Your Will.

Mass Intentions

Sunday - February 21

7:30am † Nancy L. Bukowski
† Frances Penda Forlano
9:00am Mass in Polish
† Teresa Smyla
† Józef Budz
† Zbigniew Mucha
S.I. Dziękczynna za wszystkie łaski otrzymane dla rodziny Gołąb

10:30am Mass in Spanish
12:00pm † Dominic Storto
† Michael Henry Curley
1:30pm Mass in Polish
† Józef Kłos

Monday - February 22

8:15am

Tuesday - February 23

8:15am *S.I. For The Priests Working at St. William Parish*

Wednesday - February 24

8:15am † Dominic Storto
† Albert Capizzi
† James Cappy
† Albert Cappy Jr.

7:00pm - Mass in Polish

Thursday - February 25

8:15am

Friday - February 26

8:15am Pro Populo St. William
7:00pm - Mass in Polish
† Józef Kłos
† Józef Budz
† Teresa Smyla

Saturday - February 27

8:15am

4:30pm † Marian Sak
† Dominic Storto
† Kirsten Geiler-Doyle
† Deacon Juan Ponce De Leon
† Camille Tortorello Turnbull

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

+ Ed Simola

John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtzen mgeurtzen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE
YOUR BUSINESS HERE**
Your Community is Looking!

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Belloccchio
800-950-9952

FREE TOWING!
www.arrowbodyandfender.com

708-456-9424
7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



**WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES**



- Full Time Position with Benefits
- Sales Experience Preferred
- Paid Training
- Overnight Travel Required
- Expense Reimbursement

CONTACT US AT
careers@4LPI.com
www.4LPI.com/careers

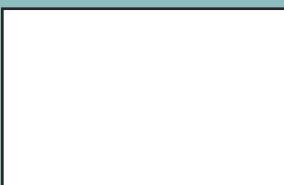


For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY



GROW YOUR BUSINESS WHILE SUPPORTING YOUR LOCAL PARISH.

Purchase a bulletin ad today!



UPGRADE TO A
VIBRANT ad

Contact us for details • 800-950-9952

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436

WINTRUST BANK
Mont Clare
MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK
773-622-5301 | www.wintrustbank.com
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT
773-883-4162

Da Luciano
PIZZA, PASTA & CATERING
708-453-1000
8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA
Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce
with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA
Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436

DAVID CWIK
Attorney at Law

Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

www.ReutersBakery.com
Reuter's Bakery
7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2310 f

AL AIR Heating & Air Conditioning
Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans
AI Lechowski, Owner
708-453-4531
7703 W Lawrence, Norridge
www.alairinc.com

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM
\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!
Służyliśmy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)
PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

Too Sick for Mass?
SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!
Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!
www.parishesonline.com

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider SafeStreets 1-855-225-4251

The Original
Amato's
Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
www.amatospizza.com

NUZZO SEWER & PLUMBING INC.
708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service
www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

Da Luciano
PIZZA, PASTA & CATERING
8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA
Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce
with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA
Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included